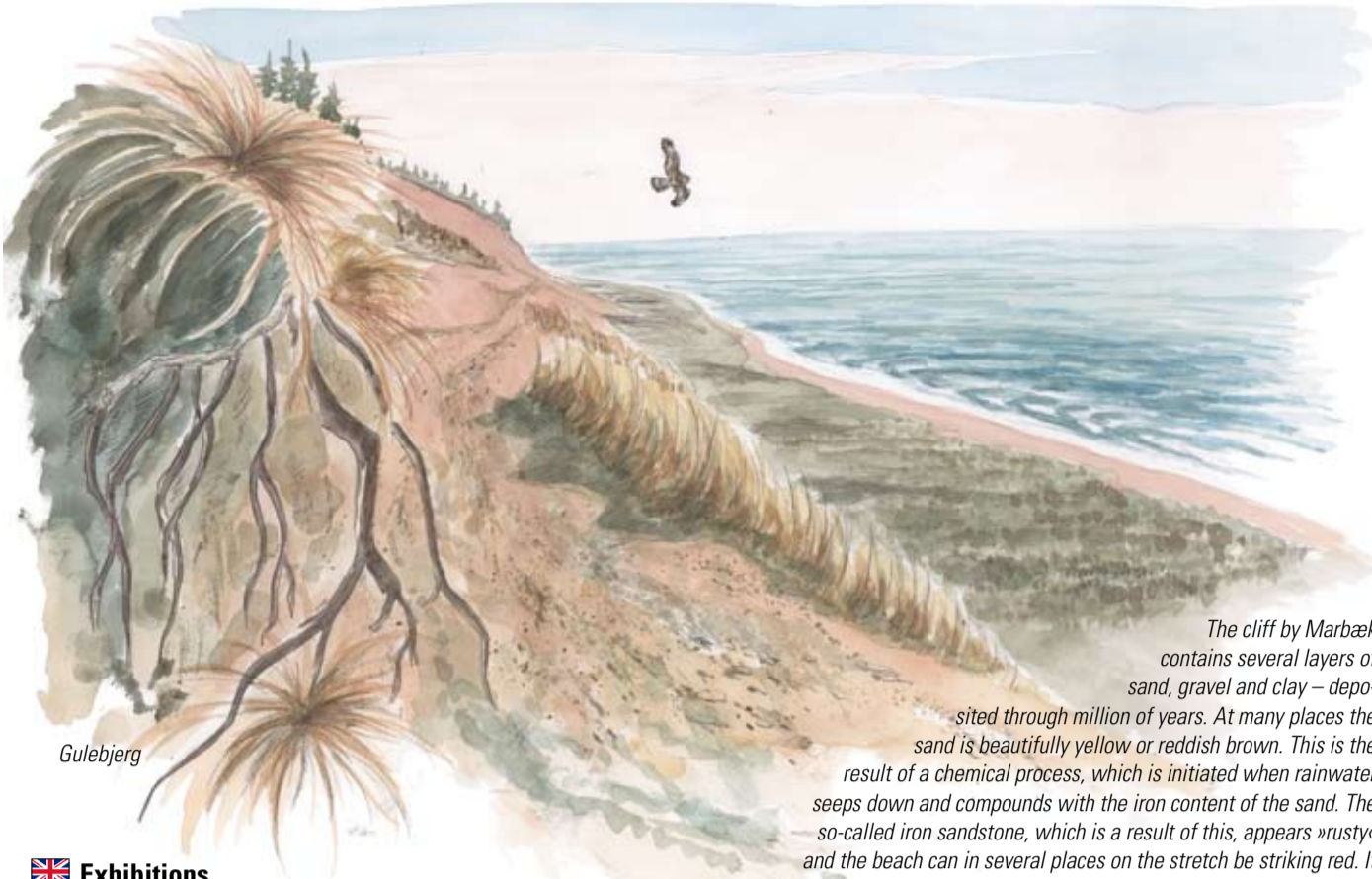


Go for a walk in **Marbæk**
– varied nature and 10.000 years of history

Mach ein Spaziergang in **Marbæk**
– variierte Natur und 10.000 Jahre Geschichte



Gulebjerg

The cliff by Marbæk contains several layers of sand, gravel and clay – deposited through million of years. At many places the sand is beautifully yellow or reddish brown. This is the result of a chemical process, which is initiated when rainwater seeps down and compounds with the iron content of the sand. The so-called iron sandstone, which is a result of this, appears »rusty« and the beach can in several places on the stretch be striking red. It is interesting that this red layer in the cliff is deposited at a very early stage in the evolution.

Die Steilküste bei Marbæk enthält mehrere Schichten von Sand, Kies und Lehm – durch Millionen von Jahren abgelagert. In vielen stellen ist das Sand schön gelb oder rotbraun. Dies ist das Resultat einer chemischen Prozesses der anfängt wenn Regenwasser herabsickert und in Verbindung mit dem Eiseninhalt des Sands tritt. Der sogenannte Eisensandstein der hierbei entsteht scheint »rostig« und der Sandstrand kann an mehrere Stellen markant rötlich sein. Es ist interessant dass die rötlichen Schichten ganz früh in der Menschlichen Entwicklung abgelagert worden sind.

Exhibitions

At the Nature and Culture Centre Myrthuegård you can learn about the nature and the history of the area. The exhibition »where river, sea and people meet« is open every day from 10.00 – 20.00. In the exhibition cinema many different films concerning the area can be seen. Free admission.

At Marbækgård by the lakes there is also an exhibition on the nature of the area.

Ausstellungen

In dem Natur und Kultur Zentrum Myrthuegård kann man über die Natur und Geschichte der Gegend Auskünfte kriegen. Die Ausstellung »Wo Bach, Meer und Mensch sich begegnet« ist alle Tage von 10.00 – 20.00 Uhr geöffnet. Im Ausstellungskino kann man verschiedene Filme über die Umgebung sehen. Eintritt frei. Auf Marbækgård bei den Seen ist auch eine Ausstellung über die Natur der Gegend.

Published by/Publiziert von: Esbjerg Kommune, 2008
Illustration and text/Illustration und text: Marco Brodde and planter/und Pflanze Claus Løth
Print/Druck: Grafisk Produktion, Ribe



Marbæk – varied nature and 10.000 years of history

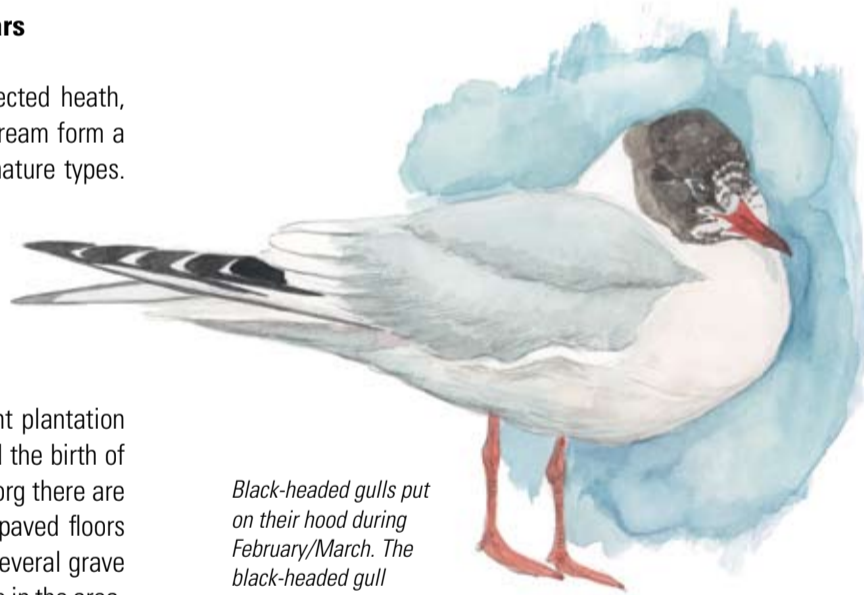
The Marbæk plantation together with the protected heath, the beach and the meadows along the Varde Stream form a greatly varied nature area with many different nature types. The history of the past is both interesting and dramatic. The present landscape was formed by the previous and last Ice Age, which let go of its hold approximately 10.000 years ago and poured water and sand over the south-western of Jutland. Man has influenced the area since the Stone Age. In the present plantation field boundaries from the late Stone Age (around the birth of Christ) are visible and in both Myrthue and Sjelborg there are paved floors in the Iron Age farmhouses. Such paved floors are only present in the south-western Jutland. Several grave mounds from the Stone and Bronze Age are visible in the area. On the contrary the Wadden Sea to the west represents a vey young landscape, created during a few thousand decades. From the sea grew a so called barrier coast, where the peninsula Skallingen today to a certain degree protects the dunes against the destructive powers of the sea.

From heath to plantation

The heath area north of Esbjerg was in the beginning of the 1900 hundred planted up with hardy types of wood – strange to the area e.g. mountain pine and Sitka spruce. In 1921 Esbjerg Municipality bought the first areas in Marbæk. Today – and especially after a hurricane in 1999 brought down 25.000 m³ of coniferous trees – more oak, birch, lime and ash is planted. The larger degree of variation in the wood attracts more species of birds, animals and mushrooms. In the 1970ies Esbjerg Municipality established three lakes in the areas. The lakes have a rich bird life. From 2010 the area is included in the National Park Wadden Sea.

Marbæk – variierte Natur und 10.000 Jahre Geschichte

Marbæk Plantage stellt zusammen mit der geschützten Heide, Strand und die Wiesen entlang Varde Bach ein besonders va-



Black-headed gulls put on their hood during February/March. The black-headed gull colony protects other bird species against predators. The many eyes are constantly alert and screaming flocks of gulls result in many predators giving up.

Lachmöwen bilden ihre »Haube« in Februar/März. Die Lach-möwenkolonie beschützt andere Vogelgattungen gegen Raubtiere. Die vielen Augen sind immer wachsam und Schreiende Schwärme von Möwen nehmen viele Raubtiere den Mut.

riiertes Naturgebiet, mit vielen verschiedene Naturtypen dar. Die Geschichte über Marbæk ist sowohl interessant als auch dramatisch. Die jetzige Landschaft wurde von der vorigen und letzten Eiszeit geformt – die vor ungefähr 10.000 Jahre her ihren Griff aufgab und Wasser und Sand über Südwest-jütland spülte. Menschen haben seit der Steinzeit Spuren in der Landschaft hinterlassen. In der jetzigen Plantage sind Acker Reine von der früheren Steinzeit (rund Christi Geburt) zu sehen, und sowohl in Myrthue und Sjelborg kann man pflasterte Boden in Eisenzeit Bauernhäuser bewundern. Solche Pflasterungen findet man nur in Südwestjütland. Im Gebiet sind mehrere Hügelgräber von der Stein- und Bronzezeit. Das Wattenmeer in west repräsentiert dagegen die sehr junge

Landschaft, die im laufe von wenige Jahrtausende geschafft wurde. Von dem Meer ist eine sogenannte »Barriereküste« gewachsen – wo die Halbinsel Skallingen heute, bis zu einem gewissen Grade, die Steilküsten gegen die zersetzenden Kräfte des Meeres beschützt.

Von Heide zu Plantage

Das Heidegebiet nördlich von Esbjerg wurde anfangs des 1900 Jahrhundert mit genügsamen »fremden« Baumarten bepflanzt z.B. Bergkiefer und Sitkafichte. In 1921 kaufte Esbjerg Gemeinde die ersten Areale in Marbæk. Heute – und besonders nachdem ein Orkan in 1999 25.000 m³ von Nadelbäumen umgerissen hat – wird mehr Eiche, Birke, Linde und Esche gepflanzt. Die größere Variation im Wald zieht mehrere Arten von Vögeln, Tieren und Pilzen an. Esbjerg Gemeinde hat in den Siebziger drei Seen im Gebiet angelegt. Die Seen haben ein reiches Vogelleben. Von 2010 wird das Gebiet teil des Nationalpark Wattenmeeres.

The spotted orchid. The orchid is able to thrive in poor and moist soil and comes into flower between June and August. The flower is widespread is West Jutland but only in places with the right light conditions. On national level it is threatened by overgrowing, and top dressing of the poor nature types. The colour may vary from pink to other darker shade of lilac. As all other orchids it is protected and may not be picked or digged up.



Knabenkraut ist die Orchidee der Heide. Die Orchidee kann in magere und feuchte Erde leben und blüht zwischen Juni und August. Sie ist in Westjütland ausgebreitet – aber nur mit den richtigen Lichtverhältnissen. Auf Landesebene ist sie von Zuwachung und Überdüngung der nährstoffarmen Naturtypen gedroht. Die Farbe kann von rosa biss dunkellila variieren. Wie alle Orchideen steht sie unter Naturschutz und pflücken oder aufgraben ist verboten.

🇬🇧 The Marbæk area is one of the most visited recreational areas in the municipality, and can be experienced by following the many marked nature paths.

🐎 Bridle Path. In Marbæk there is a total stretch of 14.5 km of bridle paths. Outside these routes riding is prohibited as it damages the roads.

●●● The Marbæk Path – »The Beach« 10 km

The path begins from Hjerting north from the hauling place for pleasure boats. The path does not form a circle like the other paths. It follows the beach past the look out point Gulebjerg to the cliff by Myrthue and further until the route north of Varde Stream meets the »Coast to Coast Path«, which runs from Blåvand to Vejle – 120 km.

●●● The Kravnsø Path 1.5 km

Starts at »Vestkystvejen« and runs to the nature playground Kravnsø, where you will find a primitive overnight accommodation. On the north side of »Vestkystvejen« – on the fringe of Kravnsø meadow there is a lookout tower, from where the open landscape of Varde river valley can be admired.

♥ The Heart Path »Along lake and heath« 5.5 km

The path runs from Marbækgård and along the lakes and over the protected heath. On its way through Sjelborg Plantation it passes close to one of the ancient mounds of the area. Waterproof footwear is recommended as the path at some locations can be wet.

■ Green Path »The North Tour« 6.5 km

The path starts at the Pax parking place by the coast or by Myrthuegård. The path takes the visitor both into the wood and out to the cliff, where there is a magnificent view of the northern part of Ho Bay. Notice that the route can be shortened.

■ Blue Path »The Lake Tour« 4 km

Starts from the parking place by Marbækgård and runs over the three dams by the lakes and further along the heath and the steep slope towards Gulebjerg and Ho Bay. The lakes are placed on earlier low-lying meadows and there is an interesting bird life.

■ Yellow Path »The Wood Tour« 5 km

The path providing the best shelter in hard weather. It starts at the parking place in the middle of Marbæk Plantation.

Fire risk. Use of open fire is prohibited – with exception of the marked camp fire sites.

Have a nice trip!

🇩🇪 Das Marbæk Gebiet ist einer der meist besuchten Erholungsgebieten in der Gemeinde, und hier sind viele abgesteckte Naturpfade.

🐎 Reitweg. In Marbæk ist eine Gesamtstrecke von 14.5 km als Reitweg angelegt. Außerhalb dieser Strecken ist Reiten verboten da es die Wege beschädigt.

●●● Der Marbæk Pfad – »Die Strandtour« 10 km

Der Pfad beginnt in Hjerting nördlich der Aufschleppplatz für Segelboote. Der Pfad geht nicht in Kreis wie die anderen Pfade. Die Tour folgt den Strand vorbei an den Aussichtspunkt Gulebjerg zu der Steilküste bei Myrthue und weiter zu der Strecke nord von Varde Bach wo sie den »Küste zur Küste Pfad« – der von Blåvand zu Vejle läuft (120 km) begegnet.

●●● Der Kravnsø Pfad

Beginnt von »Vestkystvejen« und läuft zur Naturspielplatz Kravnsø, wo man auch eine primitive Übernachtungsmöglichkeit findet. Auf der Nordseite von »Vestkystvejen« – im Rande von Kravnsø Wiese – steht ein Aussichtsturm wo man Aussicht über das offene Landschaft von Varde Bach hat.

♥ Der Herzpfad »Entlang See und Heide« 5,5 km

Der Pfad läuft von Marbækgård und entlang den Seen und über die unter Naturschutz stehende Heide. Durch Sjelborg Plantage geht man dicht vorbei einer der Hügelgraben im Ge-

biet. Wasserdichte Schuhe empfehlen sich da der Pfad an einigen Stellen in der Plantage nass sein kann.

■ Grüner Pfad »Die Nordtour« 6,5 km

Der Pfad geht vom Pax Parkplatz bei der Küste oder von Myrthuegård aus. Er leitet die Besucher in den Wald und zu der Steilküste, wo man eine großartige Aussicht über den nördlichen Teil von Ho Bucht hat. Beachten Sie dass man die Route abkürzen kann.

■ Blauer Pfad »Die See Tour« 4 km

Geht vom Parkplatz bei Marbækgård aus und läuft über drei Sperrteichen bei den aufgestauten Seen und weiter entlang der Heide und der Steilhang bei Gulebjerg und Ho Bucht. Die Seen liegen auf den früheren tief gelegenen Wiesen und haben ein interessantes Vogelleben.

■ Gelber Pfad »Die Wald Tour« 5 km

Der Pfad wo man am besten Schutz vor raues Wetter findet. Er beginnt vom Parkplatz in der Mitte von Marbæk Plantage.

Feuergefahr – Gebrauch von Feuer ist verboten – abgesehen von den markierten Lagerfeuerplätzen.

Viel Vergnügen!

List of signs/ Legende

- | | | |
|---|--|---------------------------------------|
| ♥ The heart path/ Der Herzpfad | 🚗 Parking/ Parken | 👤 Ranger/ Naturvermittler |
| 🐎 Bridle path/ Reitweg | 🚻 Toilet/ Toilette | 🍽 Restaurant/ Restaurant |
| ●●● The Marbæk path/ Der Marbæk Pfad | ♿ Disabled toilet/ Behindertentoilette | 🐎 Riding school/ Reitschule |
| ●●● The Kravnsø Path/ Der Kravnsø Pfad | 🚌 Bus stop/ Bushaltestelle | 🏠 Hauling place/ Liegeplatz |
| ■ Yellow Path/ Gelber Pfad | 🏠 Cottages/ Hütten | 🏖 Bathing beach/ Badestrand |
| ■ Green Path/ Grüner Pfad | 🏕 Camping/ Camping | 🗿 Look out tower/ Aussichtsturm |
| ■ Blue Path/ Blauer Pfad | 🏕 Camp site/ Lagerplatz | 🗿 Look out point/ Aussichtspunkt |
| — National Park 2009/10/ Nationalpark 2009/10 | 🏠 Shelters/ Shelters | 🗿 Ancient monument/ Geschichtsdenkmal |
| — Forrest Path/ Waldweg | 🔥 Camp fire sites/ Lagerfeuerplätze | |
| — Barrier/ Wegschränke | 📍 Nature information/ Naturinformation | |

